

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 2962/82 van de Commissie van 5 november 1982 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge . . . . .	1
Verordening (EEG) nr. 2963/82 van de Commissie van 5 november 1982 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd . . . . .	3
<b>*Verordening (EEG) nr. 2964/82 van de Commissie van 5 november 1982 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2958/82 houdende bijzondere maatregelen voor het verkoopseizoen 1982/1983 met betrekking tot de organisatie van olijfolieproducenten . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>*Verordening (EEG) nr. 2965/82 van de Commissie van 5 november 1982 houdende uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake de produktiesteun voor olijfolie . . . . .</b>	<b>7</b>
<b>*Verordening (EEG) nr. 2966/82 van de Commissie van 5 november 1982 tot verlenging van Verordening (EEG) nr. 2826/77 tot instelling van een formulier van aangifte voor communautair douanevervoer dat kan worden gebruikt in een systeem van automatische of elektronische informatieverwerking . . . . .</b>	<b>11</b>
Verordening (EEG) nr. 2967/82 van de Commissie van 5 november 1982 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit . . . . .	12
Verordening (EEG) nr. 2968/82 van de Commissie van 5 november 1982 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker . . . . .	15
Verordening (EEG) nr. 2969/82 van de Commissie van 5 november 1982 houdende rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1235/82 tot vaststelling van de monetaire compenserende bedragen . . . . .	16
Verordening (EEG) nr. 2970/82 van de Commissie van 5 november 1982 houdende instelling van een correctiebedrag bij invoer in de Gemeenschap van de Negen van komkommers van oorsprong uit Griekenland . . . . .	20

Inhoud (vervolg)

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

82/727/EEG :

- ★ **Richtlijn van de Raad van 25 oktober 1982 tot wijziging van Richtlijn 69/208/EEG betreffende het in de handel brengen van zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen . . . . . 21**

82/728/EEG :

- ★ **Besluit van de Raad van 26 oktober 1982 betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Indonesië betreffende de wijziging van de tariefconcessies van lijst XXI van Indonesië, waarover uit hoofde van artikel XXVIII van de GATT is onderhandeld . 22**

82/729/EGKS :

- ★ **Besluit van de Raad van 26 oktober 1982 houdende aanwijzing van de representatieve organisaties die voordrachten moeten opmaken voor het lidmaatschap van het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal . . . . . 26**

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 2962/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 5 november 1982**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel**  
**van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2118/82<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 4 november 1982 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2118/82 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 november 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 44.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 november 1982 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

<i>(Ecu/ton)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Heffingen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	101,84
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	149,77 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rogge	101,63 <sup>(6)</sup>
10.03	Gerst	113,84
10.04	Haver	76,75
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	108,38 <sup>(3)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	5,60 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorgho	109,86 <sup>(4)</sup>
10.07 D	Andere granen	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	156,36
11.01 B	Meel van rogge	156,10
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum“)	245,38
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	167,99

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum“) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 435/80, worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACSO of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum“) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2963/82 VAN DE COMMISSIE**

van 5 november 1982

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1451/82<sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2119/82<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden

gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 4 november 1982 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 november 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 164 van 14. 6. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 223 van 31. 7. 1982, blz. 47.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 november 1982 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

*(Ecu / ton)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
		11	12	1	2
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B II	Harde tarwe („durum“)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0,33	0,33	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

## B. Mout

*(Ecu / ton)*

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
		11	12	1	2	3
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 2964/82 VAN DE COMMISSIE**

van 5 november 1982

**houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2958/82 houdende  
bijzondere maatregelen voor het verkoopseizoen 1982/1983 met betrekking tot de  
organisaties van olijfolieproducenten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

*Artikel 1*

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad  
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging  
van een gemeenschappelijke ordening der markten in  
de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1413/82<sup>(2)</sup>;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2958/82 van de Raad  
van 4 november 1982 houdende bijzondere maatregelen  
voor het verkoopseizoen 1982/1983 met betrekking  
tot de organisaties van olijfolieproducenten<sup>(3)</sup>, en  
met name op artikel 2, lid 4, en artikel 3, lid 2,

Overwegende dat de in artikel 2 van Verordening  
(EEG) nr. 2958/82 bedoelde organisaties van producenten  
van olijven en van olijfolie een minimumaantal leden  
dienen te tellen of dat hun leden samen een minimumhoeveelheid  
olie dienen te produceren; dat deze benedengrenzen zodanig  
moeten worden vastgesteld dat zij verenigbaar zijn met de  
controle mogelijkheden welke momenteel in elke olijfolieproducerende  
Lid-Staat bestaan;

Overwegende dat, om de erkenning van producenten-  
organisaties voor het verkoopseizoen 1982/1983 te  
vergemakkelijken, de olijfolieproducenten die voor het  
betrokken verkoopseizoen van producentenorganisatie  
wisselen dit uitdrukkelijk moeten verklaren;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 3, lid 1, van  
Verordening (EEG) nr. 2958/82 het maximumpercentage  
dient te worden vastgesteld dat de producentenorganisaties  
ter dekking van de controlekosten, van de steun kunnen  
inhouden; dat dient te worden gewaarborgd dat de  
ingehouden bedragen alleen worden gebruikt voor de  
financiering van de in artikel 2, lid 1, van genoemde  
verordening bedoelde werkzaamheden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies  
van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

1. Elke organisatie van producenten van olijven en  
van olijfolie als bedoeld in artikel 2 van Verordening  
(EEG) nr. 2958/82 moet:

- wanneer zij in Italië is opgericht ten minste 25 000  
producenten omvatten of een aantal leden omvatten die  
samen in de laatste drie verkoopseizoenen een gemiddelde  
olieproductie van ten minste 13 000 ton per verkoopseizoen  
hebben gehad;
- wanneer zij in Frankrijk is opgericht ten minste  
1 000 producenten omvatten of een aantal leden omvatten  
die samen in de laatste drie verkoopseizoenen een  
gemiddelde olieproductie van ten minste 100 ton per  
verkoopseizoen hebben gehad;
- wanneer zij op het Griekse vasteland of op de  
eilanden Kreta, Rhodos, Mytilenos, Korfoe en Euboea is  
opgericht ten minste 1 000 producenten omvatten of een  
aantal leden omvatten die samen in de drie laatste  
verkoopseizoenen een gemiddelde olieproductie van ten  
minste 500 ton per verkoopseizoen hebben gehad;
- wanneer zij elders in Griekenland is opgericht ten  
minste 600 producenten omvatten of een aantal leden  
omvatten die samen in de drie laatste verkoopseizoenen  
een gemiddelde olieproductie van ten minste 300 ton per  
verkoopseizoen hebben gehad.

2. Olijfolieproducenten die het vorige verkoopseizoen  
bij een erkende producentenorganisatie aangesloten zijn  
geweest en die voor het verkoopseizoen 1982/1983 tot een  
andere producentenorganisatie wensen toe te treden, moeten  
dit schriftelijk verklaren en in de verklaring de datum  
vermelden waarop zij de eerste organisatie verlaten.

De producentenorganisaties moeten bovengenoemde  
verklaringen doen toekomen aan de betrokken Lid-Staat.

*Artikel 2*

Het percentage van de produktiesteun dat de organisaties  
van producenten overeenkomstig artikel 3, lid 1,

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 309 van 5. 11. 1982, blz. 28.

van Verordening (EEG) nr. 2958/82 kunnen inhouden mag niet hoger zijn dan 2,4 %.

De producerende Lid-Staten gaan na of de ter uitvoering van de vorige alinea door de producentenorganisaties ingehouden bedragen door deze organisaties uitsluitend worden gebruikt voor de financiering van de werkzaamheden die zij overeenkomstig artikel 2, lid

1, van Verordening (EEG) nr. 2958/82 moeten verrichten.

De Lid-Staten stellen de Commissie van de daartoe getroffen maatregelen in kennis.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

---



**VERORDENING (EEG) Nr. 2965/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 5 november 1982**

**houdende uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake de produktiesteun voor  
olijfolie**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad  
van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging  
van een gemeenschappelijke ordening der markten in  
de sector oliën en vetten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1413/82<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 5, lid 5,

Overwegende dat, krachtens artikel 8 van Verordening  
(EEG) nr. 2959/82<sup>(3)</sup>, elke producerende Lid-Staat een  
administratieve controle dient in te stellen waardoor  
wordt gewaarborgd dat voor het produkt waarvoor  
steun wordt aangevraagd, deze steun mag worden  
verleend; dat de door de belanghebbenden in te  
dienen teeltaangiften en steunaanvragen derhalve ten  
minste de gegevens dienen te bevatten die nodig zijn  
voor het verrichten van deze controle;

Overwegende dat de in artikel 3, lid 1, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 2959/82 bedoelde controles betrekking  
moeten hebben op een voldoende representatief aantal  
teeltaangiften van de olijfproducenten die lid zijn van  
de organisaties; dat de producentenorganisaties op  
grond van artikel 5, lid 2, de nodige bewijsstukken  
kunnen eisen om de produktie van hun leden te bepa-  
len; dat om de uniforme toepassing van dit voorschrift  
te vergemakkelijken, de aard van deze bewijsstukken  
moet worden omschreven;

Overwegende dat de steun die moet worden toegekend  
aan de olijfproducenten die geen lid zijn van een  
producentenorganisatie, moet worden berekend aan de  
hand van de forfaitaire opbrengst aan olijven en aan  
olie van de olijfbomen; dat eveneens van deze  
opbrengsten moet worden uitgegaan voor de bepaling  
van het bedrag van de steun aan de olijfproducenten  
die lid zijn van een organisatie, wanneer dezen de  
voortgebrachte olijven hebben verkocht aan een  
andere koper dan een erkende oliefabrikant;

Overwegende dat met het oog op een goed adminis-  
tratief beheer moet worden bepaald dat de Lid-Staten  
aan het einde van ieder verkoopseizoen in kennis  
worden gesteld van het aantal olijfproducenten wier  
produktie door de producentenorganisaties nog moet  
worden gecontroleerd;

Overwegende dat de producentenorganisaties op grond  
van artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2959/82 de  
voorraadboekhouding en de activiteit moeten contro-  
leren van de erkende oliefabrieken die hun door de  
Lid-Staten worden opgegeven; dat, om een goede  
uitvoering van de controle mogelijk te maken, moet  
worden bepaald dat de organisaties toegang hebben tot  
de betrokken oliefabrieken en tot hun voorraadboek-  
houding;

Overwegende dat, om een betere medewerking van de  
erkende oliefabrieken bij de toepassing van de steunre-  
geling te verkrijgen, moet worden voorgeschreven dat  
hun beroepsorganisaties worden betrokken bij de  
controles die de producentenorganisaties in deze olie-  
fabrieken uitvoeren;

Overwegende dat, met het oog op de goede werking  
van de steunregeling, dient te worden bepaald welke  
controleverrichtingen als bedoeld in artikel 7 van  
Verordening (EEG) nr. 2959/82 door de producenten-  
organisaties moeten worden uitgevoerd in de erkende  
oliefabrieken;

Overwegende dat, met het oog op de goede werking  
van de steunregeling, moet worden bepaald welke  
gegevens ten minste in de voorraadboekhouding van  
elke erkende oliefabriek dienen voor te komen ener-  
zijds, en welke controles de betrokken Lid-Staat in dit  
verband dient uit te voeren anderzijds;

Overwegende dat, voor het geval dat een erkende olie-  
fabriek haar verplichtingen met betrekking tot de  
voorraadboekhouding niet is nagekomen, criteria  
moeten worden vastgesteld voor de bepaling van het  
steunbedrag dat moet worden toegekend aan de leden  
van producentenorganisaties die hun produktie in die  
oliefabriek hebben laten verwerken;

Overwegende dat de in artikel 8, lid 3, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 2959/82 bedoelde controles betrekking  
moeten hebben op een percentage dat voldoende  
waarborgen biedt voor de goede werking van de rege-  
ling, waarbij rekening moet worden gehouden met de  
controle mogelijkheden van de betrokken Lid-Staat;

Overwegende dat de producerende Lid-Staten krach-  
tens artikel 8, lid 2, van Verordening (EEG) nr.  
2959/82 voor elke producentenorganisatie ter plaatse  
en door middel van steekproeven de juistheid moeten  
controleren van de teeltaangiften en de steunaanvragen  
die hun leden betreffen; dat deze controles betrekking  
moeten hebben op een voldoende representatief aantal  
olijfproducenten waarbij rekening moet worden  
gehouden met de door de organisatie geboden waar-  
borgen inzake controle;

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 309 van 5. 11. 1982, blz. 30.

Overwegende dat twijfel kan bestaan over de hoeveelheid olie waarvoor steun mag worden verleend, wanneer de hoeveelheid waarvoor de steun is aangevraagd niet overeenstemt met de hoeveelheid die voorkomt in de voorraadboekhouding van de erkende oliefabriek; dat, ter wille van een goed beheer, voor de betaling van de steun moet worden uitgegaan van de kleinste hoeveelheid;

Overwegende dat, met het oog op een juiste toepassing van de steunregeling voor de niet-georganiseerde olijfproducenten, de in aanmerking te nemen opbrengsten moeten worden vastgesteld voor produktiegebieden met bepaalde kenmerken;

Overwegende dat het, ter vergemakkelijking van de vaststelling van de opbrengsten, wenselijk is dat ambtenaren van de Commissie deelnemen aan de voorbereidende werkzaamheden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

#### HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

##### *Artikel 1*

1. De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2959/82 bedoelde teeltaangifte wordt uiterlijk ingediend op 30 juni 1983.

De producentenorganisaties kunnen de teeltaangifte evenwel uiterlijk bij de indiening van de steunaanvraag indienen.

2. In iedere teeltaangifte moeten met name worden vermeld:

- a) bij indiening door een olijfproducent, diens naam, voorna(a)m(en) en adres;
- b) bij indiening door een producentenorganisatie, naam en adres van de organisatie, alsmede naam, voorna(a)m(en) en adres van elk van de leden;
- c) de ligging van het bedrijf of van de bedrijven;
- d) de kadastrale omschrijving van het bedrijf of van de bedrijven;
- e) voor elk bedrijf:
  - het aantal percelen en eventueel de met olijfbomen beplante oppervlakte;
  - het aantal produktieve olijfbomen waarvan de olijven worden gebruikt voor de olieproductie.

De aangiften van niet-georganiseerde olijfproducenten moeten worden aangevuld met de volgende gegevens:

- bij verwerking van de olijven voor rekening van de aangever, het adres van de oliefabriek en de datum van verwerking,
- bij verkoop van de olijven, naam en adres van de koper en een kopie van de verkoopfactuur of van gelijk welk gelijkwaardig document.

3. De producerende Lid-Statens kunnen beslissen dat teeltaangiften die in de voorgaande verkoopseizoenen zijn ingediend, eveneens geldig zijn voor het verkoopseizoen 1982/1983 mits

- er op het betrokken bedrijf of op de betrokken bedrijven geen wijzigingen zijn geweest die van invloed kunnen zijn op de mogelijkheden voor de produktie van olijven en olie, en
- de betrokken aangiften overeenkomstig lid 2 zijn aangevuld.

##### *Artikel 2*

De in artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2959/82 bedoelde controle moet betrekking hebben op minstens 10 % van de teeltaangiften van de leden van de producentenorganisaties.

##### *Artikel 3*

1. In de steunaanvraag, die door elke producentenorganisatie moet worden ingediend, worden ten minste de volgende gegevens vermeld:

- a) naam en adres van de organisatie;
- b) naam, voorna(a)m(en) en adres van alle leden die hun olieproductie hebben afgesloten;
- c) de hoeveelheid olie die door elk van de leden is geproduceerd, met de vermelding dat het olijfolie van eerste persing betreft;
- d) de ligging van de bedrijven waar de olijven zijn geoogst, onder verwijzing naar de teeltaangifte;
- e) de erkende oliefabriek of de erkende oliefabrieken waarin de olie is geproduceerd, met vermelding van de verwerkte hoeveelheid olijven en de geproduceerde hoeveelheid olie per fabriek.

2. Indien de steunaanvraag olijfproducenten betreft die hun olijven hebben verkocht, moeten bij de aanvraag behalve de in lid 1, sub a) en d), bedoelde gegevens, bovendien de hieronder gevraagde gegevens worden verstrekt:

- a) naam, voorna(a)m(en) en adres van de koper;
- b) de kopie van de verkoopfactuur van de olijven of van gelijk welk gelijkwaardig document;
- c) de metterdaad geproduceerde hoeveelheid olijfolie indien de olijven rechtstreeks aan een erkende oliefabriek zijn verkocht voor onmiddellijke verwerking.

##### *Artikel 4*

1. Wanneer olijfproducenten die lid zijn van een producentenorganisatie hun olijfproductie geheel of gedeeltelijk hebben verkocht, hetzij op stam hetzij aan een andere koper dan die bedoeld in artikel 3, lid 2, sub c), wordt de hoeveelheid olijfolie van eerste persing waarvoor steun mag worden verleend, bepaald

door op het in artikel 1, lid 2, sub e), tweede streepje, bedoelde aantal olijfbomen de op grond van artikel 12 voor het betrokken produktiegebied vastgestelde opbrengst aan olijven en aan olie toe te passen.

2. Voor olijffabrikanten die geen lid zijn van een producentenorganisatie wordt de hoeveelheid olijfolie van eerste persing waarvoor steun mag worden verleend, bepaald door op het in artikel 1, lid 2, sub e), tweede streepje, bedoelde aantal olijfbomen de op grond van artikel 12 voor het betrokken produktiegebied vastgestelde opbrengst aan olijven en aan olie toe te passen.

3. De hoeveelheid olie uit afvallen van olijven waarvoor steun mag worden verleend bedraagt 8 % van de hoeveelheid olijfolie van eerste persing die is verkregen uit de olijven waarvan de afvallen afkomstig zijn en waarvoor, overeenkomstig het bepaalde in de voorgaande leden, het recht op steun is erkend.

#### Artikel 5

Op grond van artikel 5, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 2959/82 moeten meer in het bijzonder de volgende bewijsstukken worden verstrekt :

- a) stukken betreffende de bijzondere teeltverrichtingen in de olijffoamgaard ;
- b) bewijs van het aantal in de olijffoamgaard werkzame arbeidskrachten of van het gebruik van mechanische of andere middelen voor het oogsten van olijven ;
- c) aankoopfactuur van de gebruikte meststoffen en fytosanitaire produkten of het bewijs dat de daarbij horende werkzaamheden zijn uitgevoerd.

#### Artikel 6

Wanneer de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2959/82 bedoelde controles bij het verstrijken van een verkoopseizoen niet voor alle leden beëindigd zijn, stelt de producentenorganisatie de betrokken Lid-Staat uiterlijk 31 oktober in kennis van het aantal leden wier produktie nog moet worden gecontroleerd.

#### Artikel 7

1. Tijdens de periode waarin de erkende olijffabrieken in bedrijf zijn controleren de producentenorganisaties bij de door de Lid-Staten aan hen opgegeven olijffabrieken :

- de voorraadboekhouding overeenkomstig het bepaalde in artikel 8,
  - de verwerkingscapaciteit van de olijffabrieken,
  - de opbrengsten aan olie uit de verwerkte olijven,
- en zij controleren voorts aan de hand van de voorraadboekhouding :
- de overeenstemming tussen de hoeveelheden waarvan is aangegeven dat zij in een bepaalde periode zijn verwerkt, en de verwerkingscapaciteit van de betrokken olijffabriek,
  - de opbrengsten aan olie verkregen door de olijffabrikanten die hun olijffabrikatie gedurende de aan

de controles voorafgaande periode hebben laten verwerken.

Met het oog op de controle hebben de producentenorganisaties toegang tot de erkende olijffabrieken en tot hun voorraadboekhouding.

2. In geval de producentenorganisaties :

- geen toegang krijgen tot de erkende olijffabrieken en hun voorraadboekhouding,
- of bij de in het eerste lid bedoelde controles het bestaan constateren van :
  - a) onregelmatigheden in de voorraadboekhouding, of
  - b) een aanzienlijk gebrek aan overeenstemming tussen de verwerkingscapaciteit van een erkende olijffabriek en de door deze verwerkte hoeveelheden olijven, of tussen de bij de controle van een olijffabriek vastgestelde opbrengsten aan olie en de opbrengsten aan olie welke blijken uit haar voorraadboekhouding,

stellen zij de betrokken Lid-Staten daarvan onverwijld in kennis.

#### Artikel 8

Om erkend te kunnen worden houden de olijffabrieken, onverminderd de door de producerende Lid-Staat overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2959/82 vastgestelde criteria, een dagelijks bijgewerkte voorraadboekhouding bij waaruit ten minste blijken :

- a) de aangevoerde hoeveelheden olijven, per partij, met vermelding van de producent (eigenaar) van elke partij,
- b) de verwerkte hoeveelheden olijven,
- c) de verkregen hoeveelheden olie,
- d) de hoeveelheden olie die de olijffabriek verlaten hebben, per partij, met vermelding van de geadresseerde,
- e) de hoeveelheden afvallen van olijven die de olijffabriek verlaten hebben, per partij, met vermelding van de geadresseerde.

Bij verkoop van de verkregen olie en van de verkregen afvallen van olijven moet de verkoopfactuur van elke partij door de olijffabriek worden voorgelegd op verzoek van de instanties belast met de controle van de voorraadboekhouding.

#### Artikel 9

1. De producerende Lid-Staten controleren in de in artikel 7, lid 3, bedoelde gevallen de activiteit en de voorraadboekhouding van de betrokken erkende olijffabrieken.

2. Ten aanzien van niet onder controle van een producentenorganisatie staande olijffabrieken controleren de Lid-Staten steekproefsgewijze of :

- de voorraadboekhouding van de olijffabrieken overeenkomstig het bepaalde in artikel 8 wordt bijgehouden,

— de in artikel 8, eerste lid, sub c), bedoelde hoeveelheden die voorkomen in de voorraadboekhouding over een bepaalde periode, overeenstemmen met de hoeveelheden olie die de betrokken oliefabriek, rekening houdend met de werkelijke benutting van haar verwerkingscapaciteit, in de loop van die periode kan hebben geproduceerd.

3. Wanneer bij de in de voorafgaande leden bedoelde controles onregelmatigheden aan het licht komen, wordt door de Lid-Staten, onverminderd andere van toepassing zijnde sancties :

- van de betrokken oliefabriek de erkenning ingetrokken tot ten minste het einde van het verkoopseizoen 1982/1983. De intrekking is geldig vanaf de datum van de notificatie aan de oliefabriek ;
- voor zover zij de effectieve produktie van de olijfproducenten die hun olijfproduktie in de betrokken oliefabriek hebben laten verwerken niet kunnen controleren, de hoeveelheid voor steun in aanmerking komende olijfolie bepaald op basis van de gegevens welke voorkomen in de teeltaangifte van deze olijfproducenten, alsmede van de gegevens inzake de opbrengsten aan olijven en aan olie voor het betrokken produktiegebied.

4. Ten aanzien van de overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2959/82 aan de Lid-Staat toegezonden dossiers, bepaalt de betrokken Lid-Staat de hoeveelheid voor steun in aanmerking komende olijfolie voor de betrokken olijfproducenten op basis van de gegevens die voorkomen in de teeltaangifte van deze olijfproducenten en de gegevens inzake de opbrengsten aan olijven en aan olie voor het betrokken produktiegebied.

#### *Artikel 10*

De op grond van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2959/82 door de producerende Lid-Staten te verrichten controles moeten betrekking hebben op ten minste 5 % van de niet-aangesloten olijfproducenten.

#### *Artikel 11*

De Lid-Staat controleert steekproefsgewijze of de hoeveelheden olijven en olie opgegeven in de steunaanvraag ingediend door een producentenorganisatie overeenkomen met de hoeveelheden die zijn vermeld

in de voorraadboekhouding van de erkende oliefabriek die de betrokken olijven heeft verwerkt. Indien de bovenbedoelde gegevens niet overeenkomen, bepaalt de betrokken Lid-Staat de hoeveelheid olie waarvoor steun mag worden verleend op basis van de kleinste hoeveelheid die bij de controle is geconstateerd.

#### *Artikel 12*

De opbrengst aan olijven en aan olie wordt vastgesteld volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG.

Met het oog op deze vaststelling verstrekken de producerende Lid-Staten de Commissie gegevens die worden bepaald voor homogene produktiegebieden welke worden afgebakend met inachtneming van met name :

- de geografische situatie en de geologische kenmerken van het terrein,
- de overwegend voorkomende soorten olijfbomen, de meest toegepaste snoeiwijze en de leeftijd.

Bij de bepaling van de bovenbedoelde gegevens worden personen van de Commissie betrokken.

Voor ieder produktiegebied omvatten deze gegevens minstens :

- a) de geografische begrenzing van het gebied,
- b) een schatting van het olijfbomenareaal,
- c) een schatting van het gemiddelde aantal olijfbomen van gespecialiseerde teelt per hectare,
- d) de gemiddelde olijvenopbrengst per boom,
- e) de gemiddelde olie-opbrengst per 100 kg olijven.

#### *Artikel 13*

Het in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2959/82 bedoelde voorschot kan enkel worden uitbetaald aan olijvenproducenten die lid zijn van een producentenorganisatie en die steun ontvangen voor de werkelijk geproduceerde hoeveelheid.

#### *Artikel 14*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 november 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

**VERORDENING (EEG) Nr. 2966/82 VAN DE COMMISSIE****van 5 november 1982****tot verlenging van Verordening (EEG) nr. 2826/77 tot instelling van een formulier van aangifte voor communautair douanevervoer dat kan worden gebruikt in een systeem van automatische of elektronische informatieverwerking**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 222/77 van de Raad van 13 december 1976 betreffende communautair douanevervoer<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3813/81<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 57,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2826/77 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1976/80<sup>(4)</sup>, van toepassing is tot 31 december 1982;

Overwegende evenwel dat uit de ervaring de noodzakelijkheid is gebleken het bij Verordening (EEG) nr. 2826/77 ingestelde formulier na die datum te kunnen gebruiken;

Overwegende voorts dat er, in de huidige stand van de ontwikkeling van de op douanegebied gebruikte systemen van automatische of elektronische informatieverwerking, nog geen aanleiding bestaat genoemd formulier te wijzigen;

Overwegende dat het derhalve dienstig is de geldigheidsduur van Verordening (EEG) nr. 2826/77 met twee jaar te verlengen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité communautair douanevervoer,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

In lid 2 van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2826/77 wordt de datum „31 december 1982” vervangen door de datum „31 december 1984”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1982.

*Voor de Commissie*

Karl-Heinz NARJES

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 38 van 9. 2. 1977, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 383 van 31. 12. 1981, blz. 28.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 333 van 24. 12. 1977, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 23.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2967/82 VAN DE COMMISSIE

van 5 november 1982

## tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1738/82<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 30, lid 4,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat op grond van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 1035/72, in de mate nodig om een economisch belangrijke uitvoer mogelijk te maken, het verschil tussen de prijzen in de internationale handel van de in genoemd artikel bedoelde produkten en de prijzen in de Gemeenschap van deze produkten overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2518/69 van de Raad van 9 december 1969 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de toekenning van de restituties bij de uitvoer en de criteria voor de bepaling van het bedrag van de restituties in de sector groenten en fruit<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2455/72<sup>(4)</sup>, bij vaststelling van de restituties in aanmerking moet worden genomen de situatie of de verwachte ontwikkeling met betrekking enerzijds tot de prijzen voor groenten en fruit op de markt van de Gemeenschap en de beschikbare hoeveelheden en anderzijds tot de prijzen in de internationale handel; dat eveneens rekening moet worden gehouden met de in genoemd artikel, sub b), bedoelde kosten, alsmede met het economische aspect van de beoogde uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2518/69 de prijzen op de markt van de Gemeenschap worden bepaald met inachtneming van de prijzen die met het oog op de uitvoer het gunstigst blijken te zijn; dat bij de bepaling van de prijzen in de internationale handel rekening moet worden gehouden met de noteringen en prijzen bedoeld in lid 2 van genoemd artikel;

Overwegende dat de situatie in de internationale handel of de bijzondere kenmerken van bepaalde markten het noodzakelijk kunnen maken de restitutie van een bepaald produkt te differentiëren naar gelang van de bestemming van dat produkt;

Overwegende dat voor tomaten, zoete sinaasappelen, vers, verse mandarijnen, verse citroenen en appels van de klassen Extra, I en II van de gemeenschappelijke kwaliteitsnormen, in kassen en in open grond geteelde druiven van de klassen Extra en I, amandelen, hazelnoten alsmede walnoten in de dop momenteel economisch belangrijke uitvoer mogelijk is;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat, gezien het verschil tussen de productieprijs voor perziken in Griekenland en die in de overige Lid-Staten, overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 10/81<sup>(5)</sup>, met dat verschil rekening moet worden gehouden bij de berekening van de uitvoerrestituties voor dat produkt; dat bij toepassing van bovenbedoelde criteria de voor Griekenland geldende restitutie moet worden vastgesteld op nul;

Overwegende dat toepassing van bovengenoemde regelen op de huidige marktsituatie of de verwachte ontwikkelingen en met name ten aanzien van de noteringen en prijzen voor groenten en fruit in de Gemeenschap en in de internationale handel leidt tot vaststelling van de restituties overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat de verplichtingen uit hoofde van artikel 10, lid 1, sub b), van Verordening (EEG) nr. 2730/79 van de Commissie van 29 november 1979 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de restituties bij uitvoer voor landbouwprodukten<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3476/80<sup>(7)</sup>, minder stringent kunnen worden toegepast bij uitvoer naar niet-Europese derde landen; dat in dit geval de bepalingen van artikel 23, lid 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 2730/79 kunnen worden toegepast;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 190 van 1. 7. 1982, blz. 7.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 318 van 18. 12. 1969, blz. 17.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 266 van 25. 11. 1972, blz. 7.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 1 van 1. 1. 1981, blz. 17.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 317 van 12. 12. 1979, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 363 van 31. 12. 1980, blz. 71.

Overwegende dat het Comité van beheer voor groenten en fruit geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :

*Artikel 1*

1. De uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit worden vastgesteld op de in de bijlage aangegeven bedragen.

2. De bepalingen van artikel 10, lid 1, sub b), en van artikel 23, lid 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 2730/79 zijn van toepassing op de uitvoer van zoete sinaasappelen, mandarijnen, citroenen, druiven voor tafelgebruik, in de open grond geteeld, walnoten in de dop, amandelen zonder dop of schaal, hazelnoten en appelen, als omschreven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 8 november 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 november 1982 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

<i>(Ecu / 100 kg netto)</i>		
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de waar	Bedrag van de restitutie
ex 07.01 M	Tomaten van de klassen Extra, I en II	4,50
ex 08.02 A I	Zoete sinaasappelen, vers :	
	— van de variëteiten Biondo comune en Sanguigno comune van de klassen Extra, I en II	5,32
	— van de andere variëteiten van de klassen Extra, I en II	9,67
ex 08.02 B	Mandarijnen, vers, van de klassen Extra, I en II	7,25
ex 08.02 C	Citroenen, vers, van de klassen Extra, I en II	
	voor de uitvoer naar :	
	— landen of staten met planeconomie in Centraal- en Oost-Europa	6,04
	— andere bestemmingen	4,23
ex 08.04 A I	Druiven voor tafelgebruik :	
	— vers, in de open grond geteeld, van de klassen Extra en I	7,00
	— vers, in kassen geteeld, van de klassen Extra en I	19,34
ex 08.05 A II	Amandelen zonder dop of schaal, met uitzondering van bittere amandelen	20,00
ex 08.05 B	Walnoten (okkernoten), in de dop	14,00
ex 08.05 G	Hazelnoten, in de dop	15,00
ex 08.05 G	Hazelnoten, zonder dop of schaal	30,00
ex 08.06 A II	Appelen van de klassen Extra, I en II, met uitzondering van persappelen	
	voor uitvoer naar :	
	— Botswana, Lesotho, Swaziland, Zambia, Malawi, Mozambique, Tanzanië, Kenia, Rwanda, Burundi, Oeganda, Somalië, Madagascar, de Comoren, Mauritius, Soedan, Ethiopië, de Republiek Djibouti, de landen van het Arabische schiereiland <sup>(1)</sup> , Iran en Irak	12,00
	— Indonesië, Maleisië, Singapore en Hong-Kong	12,00
	— de landen en gebieden van Afrika, met uitzondering van bovengenoemde landen en van Zuid-Afrika, Syrië, Jordanië, de landen of staten met planeconomie in Centraal- en Oost-Europa, Bolivia, Brazilië, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador, IJsland, Finland, Zweden, Noorwegen, Oostenrijk en de Faeröer	4,00

<sup>(1)</sup> „Landen van het Arabische schiereiland” in de zin van deze verordening zijn de onderstaande landen die op dit schiereiland zijn gelegen en de daarbij behorende gebieden : Saoedi-Arabië, Bahrein, Qatar, Koeweit, het Sultanaat Oman, de Unie van Arabische Emiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sjarjah, Ajman, Umm al Quaiwan, Fujairah, Ras al Khaimah), de Arabische Republiek Jemen (Noord-Jemen) en de Democratische Volksrepubliek Jemen (Zuid-Jemen).



**VERORDENING (EEG) Nr. 2968/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 5 november 1982**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
 Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad  
 van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke  
 ordening der markten in de sector suiker <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
 gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 606/82 <sup>(2)</sup>, inzon-  
 derheid op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing  
 zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,  
 vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1716/82 <sup>(3)</sup>,  
 laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2953/  
 82 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
 (EEG) nr. 1716/82 neergelegde regelen en bepalingen  
 op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt,

leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen  
 overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
 VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
 nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor  
 ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte  
 suiker vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 november  
 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
 in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

- <sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 74 van 18. 3. 1982, blz. 1.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 189 van 1. 7. 1982, blz. 42.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 309 van 5. 11. 1982, blz. 17.

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 5 november 1982 tot vaststelling van de invoer-  
 heffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

		<i>(Ecu/100 kg)</i>
Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen B. ruwe suiker	41,02 36,60 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2969/82 VAN DE COMMISSIE**  
**van 5 november 1982**

**houdende rectificatie van Verordening (EEG) nr. 1235/82 tot vaststelling van de  
monetaire compenserende bedragen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 974/71 van de Raad  
van 12 mei 1971 betreffende bepaalde conjunctuurpoli-  
tieke maatregelen welke naar aanleiding van de  
tijdelijke verruiming van de fluctuatiemarges van de  
valuta's van sommige Lid-Staten dienen te worden  
genomen in de landbouwsector<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 3605/81<sup>(2)</sup>, en met name op  
de artikelen 3 en 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1516/78 van de  
Commissie van 30 juni 1978 inzake de aanpassing van  
de vooraf vastgestelde monetaire compenserende  
bedragen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr.  
651/78<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 1, lid 2,

Overwegende dat de bij Verordening (EEG) nr. 974/71  
ingevoerde monetaire compenserende bedragen zijn  
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1235/82 van de  
Commissie van 19 mei 1982<sup>(4)</sup>, per 1 november 1982  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2891/82<sup>(5)</sup>; dat bij

verificatie is gebleken dat een vergissing is geslopen in  
de bijlage bij deze verordening; dat de betrokken  
verordening derhalve dient te worden gerectificeerd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. In bijlage I, deel 8, van Verordening (EEG) nr.  
1235/82 wordt de kolom „Italia” vervangen door de  
kolom „Italia” in de bijlage bij deze verordening.

2. In bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 1235/82  
wordt in de kolom BLEU het bedrag „1,031” voor de  
varkensvleessector door „—” vervangen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 november  
1982.

Zij is op verzoek van de betrokkene van toepassing  
met ingang van 1 november 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSAGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 106 van 12. 5. 1971, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 362 van 17. 12. 1981, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 178 van 1. 7. 1978, blz. 63.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 142 van 20. 5. 1982, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 306 van 1. 11. 1982, blz. 1.

## ANNEXE — ANNEX — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — BILAG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## PARTIE 8 — PART 8 — TEIL 8 — PARTE 8ª — DEEL 8 — DEL 8 — ΜΕΡΟΣ 8

**MARCHANDISES RELEVANT DU RÈGLEMENT (CEE) N° 3033/80**  
**PRODUCTS TO WHICH REGULATION (EEC) No 3033/80 RELATES**  
**VON DER VERORDNUNG (EWG) Nr. 3033/80 ERFASSTE WAREN**  
**MERCI CUI SI APPLICA IL REGOLAMENTO (CEE) N. 3033/80**  
**ONDER VERORDENING (EEG) Nr. 3033/80 VALLENDE GOEDEREN**  
**VARER, DER OMFATTES AF FORORDNING (EØF) Nr. 3033/80**  
**ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΣΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3033/80**

**Montants compensatoires monétaires — Monetary compensatory amounts — Währungsausgleichsbeträge**  
**Importi compensativi monetari — Monetaire compenserende bedragen — Monetære udligningsbeløb —**  
**Εξισωτικά νομισματικά ποσά**

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'esportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή			Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'esportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel Ποσό χορηγούμενο κατά την εισαγωγή και εισπραττόμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Danmark dkr./100 kg	Italia Lit/100 kg	France FF/100 kg	Ελλάς Δρχ/100 χγρ
17.04 D II a)							1 682	
17.04 D II b) 1							1 560	
17.04 D II b) 2							1 851	
17.04 D II b) 3							1 817	
17.04 D II b) 4							1 609	
18.06 B I							0	
18.06 B II a)							1 506	
18.06 B II b)							2 137	
18.06 D I a) (1)							2 880	
18.06 D I b) (1) (8)							2 880	
18.06 D II a) 1							1 584	
18.06 D II a) 2 (8)							1 584	
18.06 D II b) 1							4 617	
18.06 D II b) 2 (10)							2 604	
18.06 D II b) 2 (11)							4 617	
18.06 D II c) (2)								
19.02 B II a) 4 aa) (6)							0	
19.02 B II a) 5 aa) (6)							0	
19.03 A (7)							0	
19.03 B I (7)							0	
19.03 B II (7)							0	
19.04							0	
21.07 C I							0	
21.07 C II a)							1 506	
21.07 C II b)							2 137	
21.07 D II a) 1 (4)								
21.07 D II a) 2 (4)								
21.07 D II a) 3 (4)								
21.07 D II a) 4 (4)								
21.07 D II b) (5)								

Numéro du tarif douanier commun CCT heading No Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs Numero della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief Position i den fælles toldtarif Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Montants à percevoir à l'importation et à octroyer à l'exportation Amounts to be charged on imports and granted on exports Beträge, die bei der Einfuhr erhoben und bei der Ausfuhr gewährt werden Importi da riscuotere all'importazione e da concedere all'exportazione Bij de invoer te heffen en bij de uitvoer te verstrekken bedragen Beløb, der skal opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel Ποσό εισπραττόμενο κατά την εισαγωγή και χορηγούμενο κατά την εξαγωγή			Montants à octroyer à l'importation et à percevoir à l'exportation Amounts to be granted on imports and charged on exports Beträge, die bei der Einfuhr gewährt und bei der Ausfuhr erhoben werden Importi da concedere all'importazione e da riscuotere all'exportazione Bij de invoer te verstrekken en bij de uitvoer te heffen bedragen Beløb, der skal ydes ved indførsel og opkræves ved udførsel Ποσό χορηγούμενο κατά την εισαγωγή και εισπραττόμενο κατά την εξαγωγή				
	Deutschland DM/100 kg	Nederland Fl/100 kg	United Kingdom £/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Danmark dkr./100 kg	Italia Lit/100 kg	France FF/100 kg	Έλλάς Δρχ/100 χγρ
21.07 G II a) 1 (*) (*)						0		
21.07 G II a) 2 aa) (*) (*)						1 348		
21.07 G II a) 2 bb) (*) (*)						1 497		
21.07 G II a) 2 cc) (*) (*)						1 645		
21.07 G II b) 1 (*) (*)						0		
21.07 G II b) 2 aa) (*) (*)						1 497		
21.07 G II b) 2 bb) (*) (*)						1 645		
21.07 G II c) 1 (*) (*)						1 423		
21.07 G II c) 2 aa) (*) (*)						1 720		
21.07 G II c) 2 bb) (*) (*)						1 831		
21.07 G II d) 1						1 720		
21.07 G II d) 2						1 979		
21.07 G II e)						2 165		
21.07 G III a) 1						2 103		
21.07 G III a) 2 aa)						2 400		
21.07 G III a) 2 bb)						2 548		
21.07 G III b) 1						2 311		
21.07 G III b) 2						2 548		
21.07 G III c) 1						2 474		
21.07 G III c) 2						2 734		
21.07 G III d) 1						2 771		
21.07 G III d) 2						2 882		
21.07 G III e)						2 994		
21.07 G IV a) 1						3 154		
21.07 G IV a) 2						3 451		
21.07 G IV b) 1						3 362		
21.07 G IV b) 2						3 553		
21.07 G IV c)						3 525		
21.07 G V a) 1						4 731		
21.07 G V a) 2						4 805		
21.07 G V b)						4 880		
21.07 G VI à IX (*)								
29.04 C III a) 1						0		
29.04 C III a) 2						0		
29.04 C III b) 1						0		
29.04 C III b) 2						1 774		
35.05 A						0		
38.19 T I a)						0		
38.19 T I b)						0		
38.19 T II a)						0		
38.19 T II b)						1 774		

- (1) Voor goederen die geen toegevoegde wei of lactose bevatten, wordt het monetaire compenserende bedrag berekend op basis van de hoeveelheid suiker en/of magere-melkpoeder welke het goed bevat. Wanneer het op deze wijze berekende compenserende bedrag evenwel hoger is dan het hierboven vastgestelde bedrag, wordt dit laatste bedrag toegepast.
- (2) De bedragen die, naar gelang van het geval, op de produkten van onderverdeling 21.07 G VI tot en met IX van toepassing zijn.
- (3) Bij de vervulling van de douaneformaliteiten dient de belanghebbende in de daartoe voorgeschreven verklaring aan te geven :
- het werkelijke gehalte in gewichtspercenten aan magere-melkpoeder,
  - het gehalte aan toegevoegde wei en/of lactose, alsmede het lactosegehalte van de toegevoegde wei, per 100 kg eindprodukt.
- Het compenserende bedrag wordt berekend op de werkelijk in het produkt vervatte hoeveelheid magere-melkpoeder.
- (4) Bedrag voortvloeiende uit toepassing op de onderscheidene in de goederen vervatte hoeveelheden granen of hieruit verkregen produkten, suiker of melk of zuivelprodukten, van het compenserende bedrag dat al naar gelang van hun aard op bedoelde landbouwprodukten van toepassing is indien zij in onveranderde vorm worden verhandeld.
- (5) Deze bedragen zijn niet van toepassing op produkten in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder.
- (7) Voor produkten die onder deze onderverdeling vallen, wordt het monetaire compenserende bedrag uitsluitend op basis van het gewicht van de deegwaren toegepast.
- (8) Indien het produkt toegevoegde wei en/of lactose bevat, wordt voor de in het produkt verwerkte zuivelprodukten geen compenserend bedrag toegekend ; in dat geval moet het compenserende bedrag worden berekend op basis van de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3034/80 vermelde respectieve hoeveelheden zachte tarwe en suiker, verminderd met 10 %.
- Bij de vervulling van de douaneformaliteiten
- bij uitvoer, in een Lid-Staat met geapprecieerde valuta,
  - bij invoer, in een Lid-Staat met gedeprecieerde valuta,
  - bij uitvoer, in een Lid-Staat die gebruik maakt van de mogelijkheid waarin is voorzien bij artikel 2 bis van Verordening (EEG) nr. 974/71,
- moet de belanghebbende in de daartoe voorgeschreven aangifte vermelden of aan het produkt al dan niet wei en/of lactose is toegevoegd.
- De vastgestelde compenserende bedragen zijn evenwel van toepassing, indien zij moeten worden geheven.
- (9) De eerste en tweede alinea van voetnoot (8) zijn niet van toepassing op produkten die zich in een onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van niet meer dan 1 kg bevinden.
- (10) „Chocolate milk crumb” genoemde bereidingen voor de vervaardiging van chocolade en chocoladewerken, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 6,5 doch minder dan 11 gewichtspercenten, een cacao-gehalte van meer dan 6,5 doch minder dan 15 gewichtspercenten en een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen), van meer dan 50 doch minder dan 60 gewichtspercenten, in onregelmatige stukken.
- (11) Andere produkten dan vermeld bij (10).

**VERORDENING (EEG) Nr. 2970/82 VAN DE COMMISSIE**

van 5 november 1982

**houdende instelling van een correctiebedrag bij invoer in de Gemeenschap van de Negen van komkommers van oorsprong uit Griekenland**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 10/81 van de Raad van 1 januari 1981 houdende vaststelling, voor de sector groenten en fruit, van de algemene regels voor de toepassing van de Toetredingsakte van 1979<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 9, lid 2,

Overwegende dat in artikel 75 van de Toetredingsakte de voorwaarden zijn vastgesteld waaronder een compensatieregeling wordt ingesteld bij invoer in de Gemeenschap van de Negen voor groenten en fruit uit Griekenland waarvoor een institutionele prijs is vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 10/81 van de Raad onder meer de algemene regels voor de toepassing van deze compensatieregeling zijn vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 302/82 van de Commissie van 9 februari 1982<sup>(2)</sup> de communautaire aanbiedingsprijs van komkommers voor Griekenland is vastgesteld voor het verkoopseizoen 1982;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 53/81 van de Commissie van 1 januari 1981<sup>(3)</sup> de uitvoeringsbepalingen van de compensatieregeling bij invoer van groenten en fruit uit Griekenland zijn vastgesteld;

Overwegende dat voor Griekse komkommers de overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 10/81 van de Raad berekende aanbiedingsprijs van het Griekse produkt gedurende twee opeenvolgende marktdagen ten minste

0,6 Ecu beneden de in aanmerking te nemen communautaire aanbiedingsprijs is gebleven; dat daarom een correctiebedrag voor deze Griekse komkommers moet worden ingesteld;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling mogelijk te maken, het nodig is voor de berekening van de aanbiedingsprijs van het Griekse produkt:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de spilkoers voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Er wordt een correctiebedrag van 3,29 Ecu per 100 kilogram netto geheven bij invoer in de Gemeenschap van de Negen van komkommers (post 07.01 P I van het gemeenschappelijk douanetarief) van oorsprong uit Griekenland.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 9 november 1982.

Zij is van toepassing tot en met 10 november 1982.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 november 1982.

*Voor de Commissie*

Poul DALSGER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 1 van 1. 1. 1981, blz. 17.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 37 van 10. 2. 1982, blz. 10.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 4 van 1. 1. 1981, blz. 34.

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 25 oktober 1982

tot wijziging van Richtlijn 69/208/EEG betreffende het in de handel brengen van  
zaaizaad van oliehoudende planten en vezelgewassen

(82/727/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 43 en 100,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat het, blijkens de ervaring op het gebied van de voorziening met zaad van vezelvlas, noodzakelijk is het in de handel brengen van zaad van de categorie „gecertificeerd zaad van de derde vermeerdering” voor onbepaalde tijd toe te staan;

Overwegende dat het in verband met de recente ontwikkeling van de teelt van olievlas in bepaalde Lid-Staten verantwoord is het in de handel brengen van zaaizaad van de categorie „gecertificeerd zaaizaad van de derde vermeerdering” nog twee jaar toe te laten; dat deze termijn toereikend moet zijn voor een adequate voorziening met olievlas middels zaaizaad van de categorieën „gecertificeerd zaaizaad van de eerste vermeerdering” en „gecertificeerd zaaizaad van de tweede vermeerdering”; dat niettemin dient te worden voorzien in de mogelijkheid deze termijn te verlengen indien daartoe gegronde redenen bestaan;

Overwegende dat Richtlijn 69/208/EEG <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 81/126/EEG <sup>(4)</sup>, derhalve dient te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Artikel 2, lid 2, sub c), van Richtlijn 69/208/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. Het woord „vlas” wordt vervangen door „olievlas”.
2. De datum „30 juni 1982” wordt vervangen door „31 maart 1984”.
3. Tussen de eerste en de tweede zin wordt de volgende zin ingevoegd:

„Indien daartoe gegronde reden bestaat kan deze termijn voor het verstrijken ervan, volgens de procedure van artikel 20, met een jaar worden verlengd.”.

*Artikel 2*

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om met werking vanaf 1 juli 1982 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

*Artikel 3*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 25 oktober 1982.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

H. CHRISTOPHERSEN

<sup>(1)</sup> PB nr. C 136 van 28. 5. 1982, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 238 van 13. 9. 1982, blz. 81.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 169 van 10. 7. 1969, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 67 van 12. 3. 1981, blz. 36.

**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 26 oktober 1982

**betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Indonesië betreffende de wijziging van de tariefconcessies van lijst XXI van Indonesië, waarover uit hoofde van artikel XXVIII van de GATT is onderhandeld**

(82/728/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien de aanbeveling van de Commissie;

Overwegende dat Indonesië met een beroep op artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) zijn voornemen kenbaar heeft gemaakt het geheel van de tariefconcessies van lijst XXI te deconsolideren naar aanleiding van de omwerking van het Indonesische douanetarief;

Overwegende dat de Commissie met Indonesië onderhandelingen is aangegaan uit hoofde van artikel XXVIII van de GATT, aangezien de Gemeenschap met betrekking tot bepaalde van deze concessies rechtstreeks begunstigde of voornaamste leverancier is; dat zij met dit land tot een bevredigende overeenkomst is gekomen,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Indonesië betreffende de wijziging

van de tariefconcessies van lijst XXI van Indonesië, waarover uit hoofde van artikel XXVIII van de GATT is onderhandeld, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

*Artikel 2*

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Luxemburg, 26 oktober 1982.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

U. ELLEMANN-JENSEN



## ONDERHANDELINGEN IN HET KADER VAN ARTIKEL XXVIII

## Lijst XXI — Indonesië

De delegaties van Indonesië en van de Commissie van de Europese Gemeenschappen hebben hun onderhandelingen krachtens artikel XXVIII aangaande de opstelling van een nieuwe lijst XXI — Indonesië voltooid zoals uiteengezet in het bijgevoegde verslag.

Voor de Indonesische delegatie

Voor de delegatie van de Commissie van de  
Europese Gemeenschappen

## LIJST XXI — INDONESIË — EEG

IDR-nomenclatuur	Omschrijving	Geconsolideerd recht (%)
10.01.190	Andere tarwe	30
28.17.100	Natriumhydroxyde (bijtende soda), vast	30
28.17.200	Natriumhydroxyde in waterige oplossing	30
28.17.300	Kaliumhydroxyde (bijtende potas). Natriumperoxyde of kaliumperoxyde	30
28.23.100	IJzeroxyde	30
28.30.110	Ammoniumchloride voor meststoffen	30
28.30.190	Andere ammoniumchloriden	30
28.30.200	Calciumchloride	30
28.30.900	Andere chloriden	30
29.08.900	Andere ethers	30
29.14.100	Azijazuur en zouten van azijazuur	30
29.14.910	Mierezuur	30
29.16.100	Melkzuur	30
29.16.200	Calciumcitraat	30
29.16.900	Andere carbonzuren	30
29.25.900	Andere aminoverbindingen van carbonzuur	30
29.35.100	} Nucleïne-zuren en andere heterocyclische verbindingen behalve mercurochroom	30
29.35.920		30
29.35.930		30
29.35.990		30
29.36.000	Sulfonamidoverbindingen	30
29.38.100	} Provitaminen en vitaminen	30
29.38.200		30
29.38.310		30
29.38.320		30
29.38.370		30
29.38.390		30
29.38.400		30
29.38.500		30
29.38.900	30	
29.42.900	Andere plantenalkaloïden	30
30.03.100	Anticonceptionele middelen	30
30.03.200	Al dan niet hormonen of mineralen bevattende vitaminepreparaten en de oliën daarvan	50

IDR-nomenclatuur	Omschrijving	Geconsolideerd recht (%)
30.03.300	Preparaten van hoofdzakelijk plantaardige, dierlijke en minerale stoffen welke niet in de Indonesische farmacopee voorkomen Andere	50
	Geneesmiddelen voor dieren	
30.03.911	Bevattende antibiotica	30
30.03.912	Bevattende sulfonamidoverbindingen	30
30.03.913	Bevattende wormmiddelen	30
30.03.914	Bevattende vitaminen	30
30.03.919	Andere	
	Geneesmiddelen voor mensen	
30.03.921	Bevattende antibiotica	30
30.03.922	Bevattende sulfonamidoverbindingen	30
30.03.929	Andere	30
31.02.900	Minerale of chemische stikstofhoudende meststoffen (andere)	30
31.03.900	Minerale of chemische fosfaatmeststoffen (andere)	30
31.04.900	Minerale of chemische kaliummeststoffen (andere)	30
32.05.110	} Synthetische organische kleurstoffen	30
32.05.190		
33.04.000	Mengsels van twee of meer natuurlijke of kunstmatige reukstoffen en mengsels van één of meer van deze zelfstandigheden met andere stoffen (oplossingen in alcohol daaronder begrepen), zijnde grondstoffen voor de parfumerie-industrie, voor de voedselindustrie of voor andere industrieën	30
37.01.900	Fotografische platen en vlakfilm (andere)	30
48.01.942	Sigarettenpapier (ander)	50
73.13.110	Vertind plaatijzer en plaatstaal ook indien gelakt	30
73.14.910	Draad voor fietsspaken	30
73.14.920	Staaldraad voor banden	30
73.14.990	Andere	30
73.17.110	Pijpen met een diameter van 10 cm of minder	50
73.17.120	Pijpen met een diameter van meer dan 10 cm doch niet meer dan 25 cm	30
73.17.130	Pijpen met een diameter van meer dan 25 cm	30
73.17.900	Andere	30
73.19.000	Drukleidingen van staal, ook indien voorzien van verstevigingsringen, van de soorten welke voor waterkrachtcentrales worden gebezigd	30
74.10.000	Kabel, geslagen of gevlochten, en kabels van koperdraad, met uitzondering van geïsoleerd materiaal voor het geleiden van elektriciteit	50
76.02.911	} Staven, profielen en draad, massief, van aluminium waarvan het oppervlak niet is bewerkt	30
76.02.919		
76.04.100	Glad bladaluminium waarvan het oppervlak niet is bewerkt gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bedrukt of bevestigd op papier, op kunstmatige plastische stoffen of op dergelijke dragers, gepolijst of op een andere manier bewerkt of waarvan het oppervlak is behandeld :	30
76.04.221	Bestemd voor de produktie van materiaal voor het geleiden van elektriciteit (bedrukt of bevestigd op een drager van polyethyleen)	30
76.04.229	Andere	30
76.12.000	Kabel, geslagen of gevlochten, en kabels van aluminiumdraad, met uitzondering van geïsoleerd materiaal voor het geleiden van elektriciteit	50
82.03.100	Moersleutels	50

IDR-nomenclatuur	Omschrijving	Geconsolideerd recht (%)
82.03.210	Vijlen	50
82.03.220	Raspen	50
82.03.910	Holpijpen	50
82.03.920	Tangen (ook buig-, snij- en ponstangen)	50
82.03.930	Pijpsnijders	50
82.03.940	Pincetten	50
82.03.990	Andere	50
84.01.113	} Hybrideketels en ketels voor oververhit water	30
84.01.120		30
84.02.111	} Hulptoestellen voor generatoren of ketels bedoeld bij post 84.01	30
84.02.112		30
84.02.113		30
84.02.114		
84.02.119		
84.02.120	Condensors voor stoommachines	30
84.08.919	} Delen en onderdelen van andere motoren en andere krachtmachines	30
84.08.922		30
84.08.929		50
84.08.999		30
84.20.190	Andere weegtoestellen	30
84.30.600	Machines en toestellen voor suikerfabrieken	30
84.34.290	Platen, cilinders en lithografische stenen	30
84.35.100	Rotatiedrukpersen	30
84.35.200	Degeldrukpersen met verticaal drukfundament	30
84.35.300	Andere machines en toestellen voor de drukkerij of voor de grafische kunst	30
84.35.400	Hulptoestellen voor de drukkerij	30
84.37.100	Weefgetouwen	30
84.56.100	} Machines en toestellen voor het sorteren, het wassen, het breken van aarde en steen, enz. (post 84.56 in zijn geheel)	30
84.56.200		30
84.56.310		30
84.56.390		30
84.56.410		30
84.56.490		30
84.56.900		30
84.59.200		30
84.59.300	} Machines niet elders genoemd	30
84.59.400		30
84.59.600		30
84.59.700		30
85.13.122	Typendrukontvanger voor lijntelegrafie	30
85.13.129	Andere toestellen voor lijntelegrafie	30
89.05.000	Drijvend materieel	30
90.20.000	Röntgentoestellen	30

**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 26 oktober 1982

**houdende aanwijzing van de representatieve organisaties die voordrachten moeten opmaken voor het lidmaatschap van het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal**

(82/729/EGKS)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

BESLUIT :

Gelet op artikel 18 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Overwegende dat de Raad de in de derde alinea van dat artikel bedoelde organisaties van producenten en werknemers heeft aangewezen bij zijn besluit van 20 oktober 1980 <sup>(1)</sup>;

Overwegende dat de Raad de leden van het Raadgevend Comité heeft benoemd voor de periode van 25 november 1980 tot en met 24 november 1982 bij besluit van 25 november 1980 <sup>(2)</sup>;

Overwegende dat de representatieve organisaties dienen te worden aangewezen die een voordracht moeten opmaken met tweemaal zoveel namen van kandidaten als het aantal zetels dat hun wordt toegevoegd, zulks met het oog op de benoeming van de nieuwe leden van het Raadgevend Comité voor een periode van twee jaar,

*Artikel 1*

De representatieve organisaties van producenten en werknemers, vermeld in de aan dit besluit gehechte tabel, worden aangewezen om de voordrachten op te maken waaruit — met inachtneming van het aantal personen dat in dezelfde tabel achter de naam van elke organisatie is vermeld — de leden van het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal worden benoemd.

*Artikel 2*

De Raad zal de tabel naderhand aanvullen voor wat de organisaties betreft die de kandidaten in de categorie werknemers moeten aanwijzen.

Gedaan te Luxemburg, 26 oktober 1982.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

U. ELLEMANN-JENSEN

<sup>(1)</sup> PB nr. L 283 van 28. 10. 1980, blz. 28.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 326 van 2. 12. 1980, blz. 20.

## BIJLAGE

Land	Naam van de organisatie	Aantal zetels
	<b>1. Organisaties van producenten</b>	
België	— Comité de la sidérurgie belge, Bruxelles Belgisch IJzer- en Staalcomité, Brussel	2
	— Fédération charbonnière de Belgique, Bruxelles Belgische Steenkoolfederatie, Brussel	1
Denemarken	— Foreningen af Danske Stålproducenter, c/o Det Danske Stålvalseværk, Frederiksværk	1
Duitsland	— Unternehmensverband Ruhrbergbau, Essen	2
	— Unternehmensverband Saarbergbau, Saarbrücken	1
	— Unternehmensverband des Aachener Steinkohlenbergbaus e. V., Aachen	1
	— Wirtschaftsvereinigung Eisen- und Stahlindustrie, Düsseldorf	2
	— Verband der Saalhütten, Fach- und Arbeitgeberverband, Saarbrücken	1
Frankrijk	— Charbonnages de France, Paris	2
	— Chambre syndicale de la sidérurgie française, Paris	1
	— Chambre syndicale des mines de fer de France, Paris	1
Griekenland	— Σύνοδος Ελληνικών Βιομηχανιών	1
Ierland	— Irish Steel Ltd, Dublin	1
Italië	— Associazione industrie siderurgiche italiane (Assider), Milano	1
	— Industrie siderurgiche associate (ISA), Milano	1
Luxemburg	— Groupement des industries sidérurgiques luxembourgeoises, Luxembourg	2
Nederland	— Vereniging de Nederlandse IJzer- en Staalproducerende Industrie (NIJSI), Nijmegen	1
Verenigd Koninkrijk	— National Coal Board, London	3
	— British Steel Corporation, London	2
	— British Independent Steel Producers' Association, London	1
		28

Land	Naam van de organisatie	Aantal zetels
	<b>2. Organisaties van werknemers</b>	
België	— Confédération des syndicats chrétiens de Belgique (CSCB), Bruxelles Algemeen Christelijk Vakverbond van België (ACVB), Brussel	2
	— Fédération générale du travail de Belgique (FGTB), Bruxelles Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV), Brussel	1
Denemarken	— Centralorganisationen af Metalarbejdere i Danmark, København	1
Duitsland	— Industriegewerkschaft Bergbau und Energie, Bochum	2
	— Industriegewerkschaft Metall, Frankfurt/Main	3
	— Deutscher Gewerkschaftsbund, Düsseldorf	1
Frankrijk	.....	4
	.....	
	.....	
	.....	
Griekenland	— Γενική Συνομοσπονδία Έργατών Ελλάδος	1
Ierland	— Irish Congress of Trade Unions, Dublin	1
Italië	— Confederazione generale italiana del lavoro (CGIL), Roma	1
	— Confederazione italiana sindacati lavoratori (CISL), Roma	1
	— Unione italiana del lavoro (UIL), Roma	1
Luxemburg	— Confédération syndicale indépendante (OGBL), Esch/Alzette	1
Nederland	— Christelijk Nationaal Vakverbond (CNV), Utrecht	1
	— Industriebond FNV, Amsterdam	1
Verenigd Koninkrijk	— National Union of Mineworkers, London	2
	— National Association of Colliery Overmen, Deputies and Shotfirers, London	1
	— TUC Steel Committee, London	3
		28

